

C I A J G

centro internacional das artes
josé de guimarães

7 MAR — 4 OUT'20

PISO 1

1ST FLOOR

sala | room # 1

José de Guimarães

salas | rooms # 2, 3

**Arte Africana da Coleção
de José de Guimarães,
Objetos da Coleção de Arte
Popular de Agostinho Santos,
Obras de José de Guimarães,
Jonathan Ulriel Saldanha,
Mariana Caló e
Francisco Queimadela**

sala | room # 4

Susana Chiocca

salas | rooms # 5, 6

Agostinho Santos

sala | room # 7

**Arte Pré-Colombiana e
Arte Antiga Chinesa
da Coleção de
José de Guimarães**

sala | room # 8

**Arte Africana,
Arte Pré-Colombiana,
Arte Antiga Chinesa da Coleção
de José de Guimarães
e Obras de José de Guimarães,
Pedro A. H. Paixão,
Jarosław Fliciński,
Quintino Vilas Boas Neto,
Rosa Ramalho**

PISO 0

GROUND FLOOR

sala | room # 9

**Augusto Mesquita Lima
por André Principe**

sala | room # 10

Hugo Canoilas

sala | room # 11

**Mariana Caló e
Francisco Queimadela**

PISO -1

LOWER GROUND FLOOR

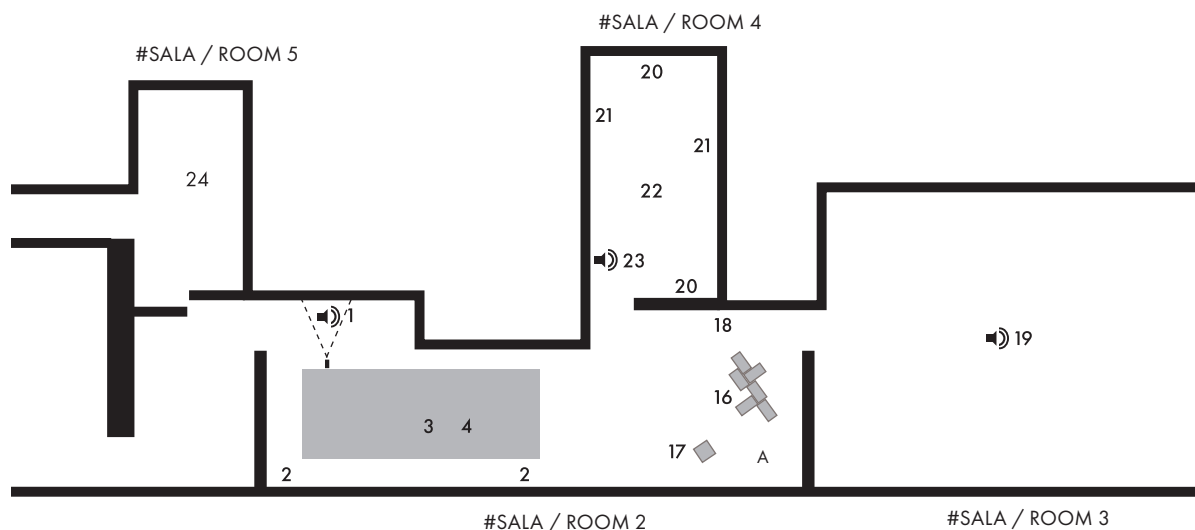
salas | rooms # 12-13

**SKREI,
Arte Africana,
Arte Pré-Colombiana,
Arte Antiga Chinesa
da Coleção de José de
Guimarães,
Objetos da Coleção de Arte
Popular de Agostinho Santos,
Franklin Vilas Boas
e outras Obras**

Caos e Ritmo #1

PISO 1

1ST FLOOR



#SALA / ROOM 2

1— Francisco Queimadela

e Mariana Caló

DOMESTICAR HÁ MILÉNIOS

Filme de 16 mm transferido para vídeo HD, cor, som, ó, loop, 2019

Uma criança amassa o pão com mansidão elemental. Ocorre uma transferência entre o alimento primário e sua natureza alegórica. Associação entre a aparência bravia dos seres esculpidos nos capiteis de uma igreja e as suas expressões de natureza infantil. Indefinição da pedra gasta e da iconografia de difícil explicação, semelhança entre figuras em pão e em pedra.

16mm film transferred to HD video, color, sound, ó, loop, 2019

A child kneads bread dough with elemental gentleness. A transference between the primary food and its allegorical nature occurs.

Association between the fierce appearance of the beings carved in the chapters of a church and their childish expression. Formless worn stone and mysterious iconography, resemblance between the figures made of bread and stone.

2— Santíssimo

Sem título / *Untitled*, 2018 e 2019

Pinturas sobre madeira / *Painting on wood*

Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

Coleção Arte Popular de Agostinho Santos

Agostinho Santos' Popular Art Collection

3— Joaquim Pires

Diabo #1 / *Devil #1*, 2016

Escultura em madeira / *Wood sculpture*

Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

Coleção Arte Popular de Agostinho Santos

Agostinho Santos' Popular Art Collection

4— Joaquim Pires

Lagarto a comer a serpente

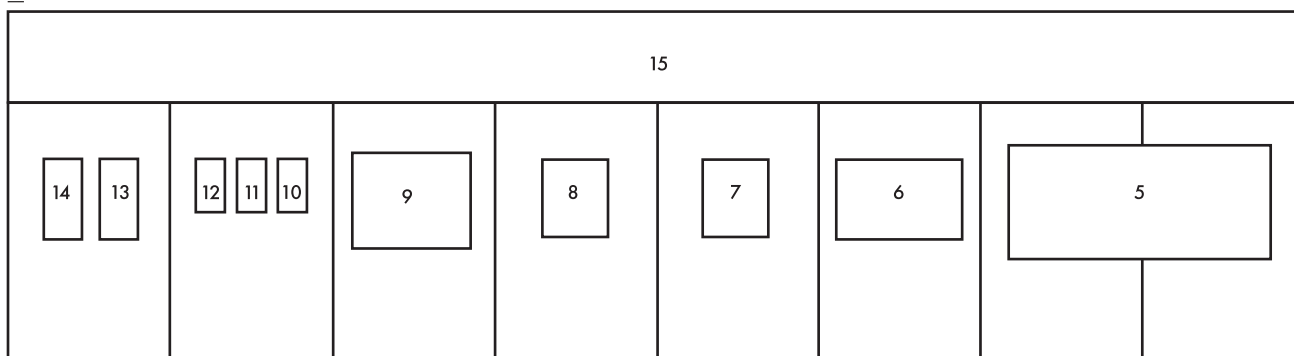
Lizard eating the snake, 2016

Escultura em madeira / *Wood sculpture*

Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

Coleção Arte Popular de Agostinho Santos

Agostinho Santos' Popular Art Collection

A**José de Guimarães****Reconstituição da instalação do Museu de Luanda, 1968 [reconstrução 2020]****Reconstitution of the Luanda Museum installation, 1968 [reconstruction in 2020]**

5
Inscrições / Inscriptions, 1968
 Serapilheira pintada
Painted burlap
 108 x 158,5 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

6
Sem título / Untitled, 1967
 Acrílico sobre platex
Acrylic on platex
 62,5 x 122,5 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

7
Amor de Uma Viagem Nocturna
Love from a Night Trip, 1968
 Acrílico sobre madeira
Acrylic on wood
 51,5 x 51,5 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

8
Corpo / Body, 1968
 Acrílico sobre madeira
Acrylic on wood
 51,5 x 51,5 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

9
Sem título / Untitled, 1967
 Acrílico sobre platex
Acrylic on platex
 62,5 x 122,5 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

10
Life, 1966
 Água-forte / *Etching*
 50 x 35 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

11
Os Espiões II / The Spies II, 1966
 Água-forte / *Etching*
 50 x 35 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

12
Os Espiões I / The Spies I, 1966
 Água-forte / *Etching*
 50 x 35 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

13
A Grande Onda / The Big Wave, 1968
 Água-forte / *Etching*
 65 x 46 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

14
A Espacial / The Spatial, 1968
 Água-forte / *Etching*
 65 x 46 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

15
Sem título / Untitled, 1967
 Serapilheira pintada
Painted burlap
 100 x 1500 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

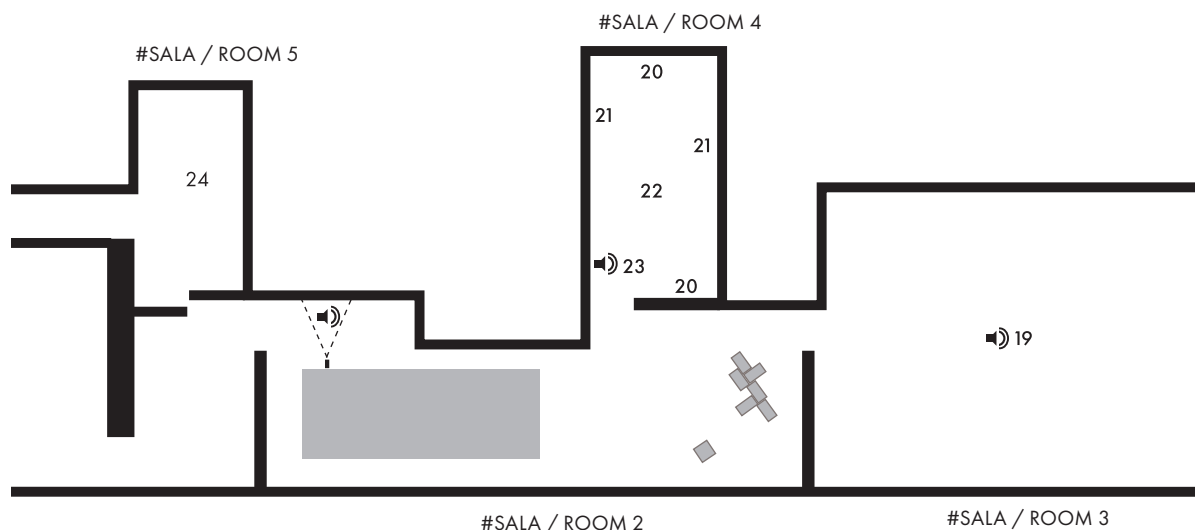
16
Retrato de Família
Family portrait, 1968
 Tinta acrílica sobre madeira
 e técnica mista / *Acrylic paint on*
wood and mixed media
 Dimensões variáveis
Variable dimensions
 Coleção / *Collection* Fundação de Serralves
 - Museu de Arte Contemporânea, Porto

17
Telefone / Telephone, 1968
 Tecido, ferro, madeira e vidro
Fabric, iron, wood and glass
 210 x 82,5 x 82,5 cm
 Coleção / *Collection* Fundação de Serralves
 - Museu de Arte Contemporânea, Porto

18
Pátria / Homeland,
2000-2003
 Técnica mista sobre tela
Mixed technic on canvas
 250 x 600 cm
 CIAJG – Coleção / *Collection*
 José de Guimarães

PISO 1

1ST FLOOR



#SALA / ROOM 3

19— Jonathan Uliel Saldanha

Anoxia
Som stereo, loop
Stereo sound, loop

#SALA / ROOM 4

20—Susana Chiocca

desenmascarome#2,
2018-2019
Guache, acrílico e grafite
sobre cartão / *Gouache*,
acrylic and graphite on card
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

21—Susana Chiocca

desenmascarome#1, 2019
Guache, acrílico e grafite sobre cartão
Gouache, acrylic and graphite on card
155 x 105 cm

22—Susana Chiocca

totem, 2019
Guache, acrílico e grafite sobre cartão
Gouache, acrylic and graphite on card
400 x 100 x 100 cm

23—João Pais Filipe

& João Guimarães
Ancestral Prt2 & Ancestral Prt3, do álbum
Ancestral, Sonoscopia #004, 2012

Gustavo Costa

Incoerência & Descend, Behold do álbum
Descend Behold, Amateur #008, 2019

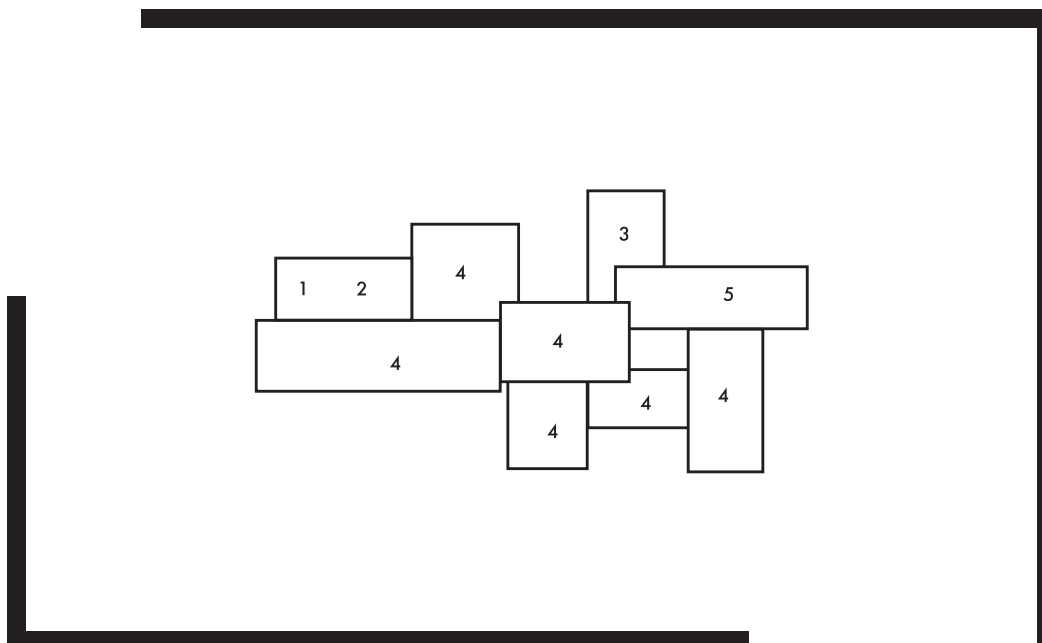
Susana Chiocca

Magia / Magic, 2013
Som stereo, loop
Stereo sound, loop

#SALA / ROOM 5

24—Agostinho Santos

Sem título / Untitled, 2018
Acrílico sobre papel
Acrylic on paper
200 x 143 cm



#SALA / ROOM 6

Agostinho Santos

1

Mulher / *Woman*, 2010
Barro e pasta de grafite / *Clay and graphite paste*
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

2

Pássaro / *Bird*, 2010
Bronze
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

3

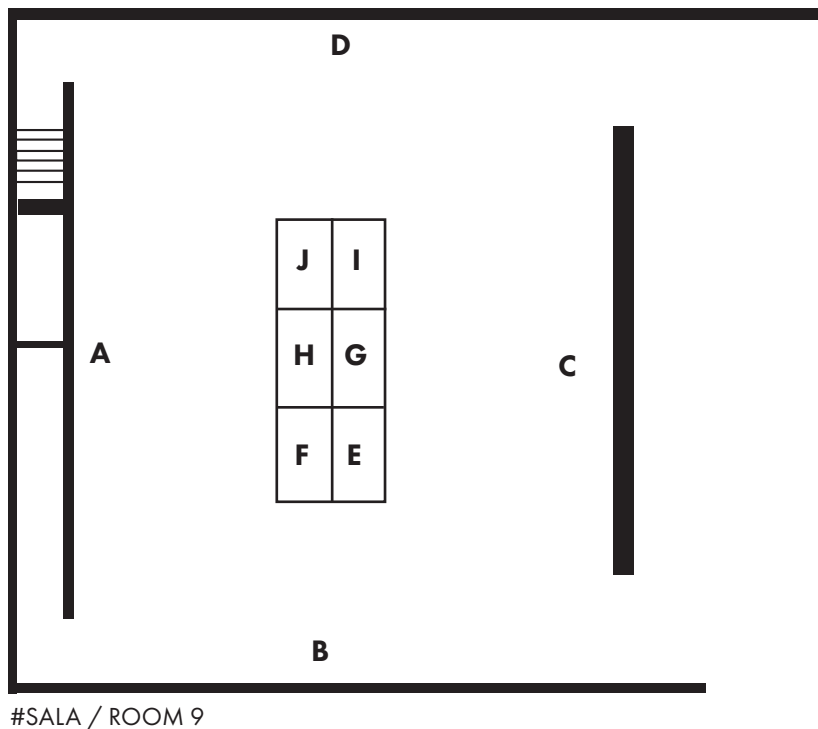
Espada / *Sword*, 2010
Bronze
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

4

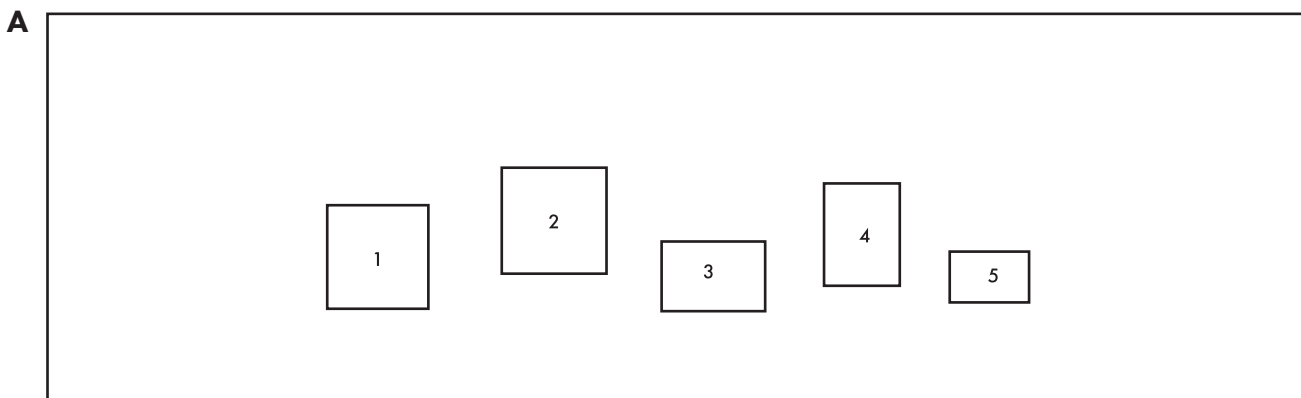
Sem título / *Untitled*, 2018-19
Plasticina / *Plasticine*
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*

5

Sem título / *Untitled*, 2019
Barro / *Clay*
Dimensões variáveis / *Variable dimensions*



Augusto Mesquitela Lima por André Príncipe



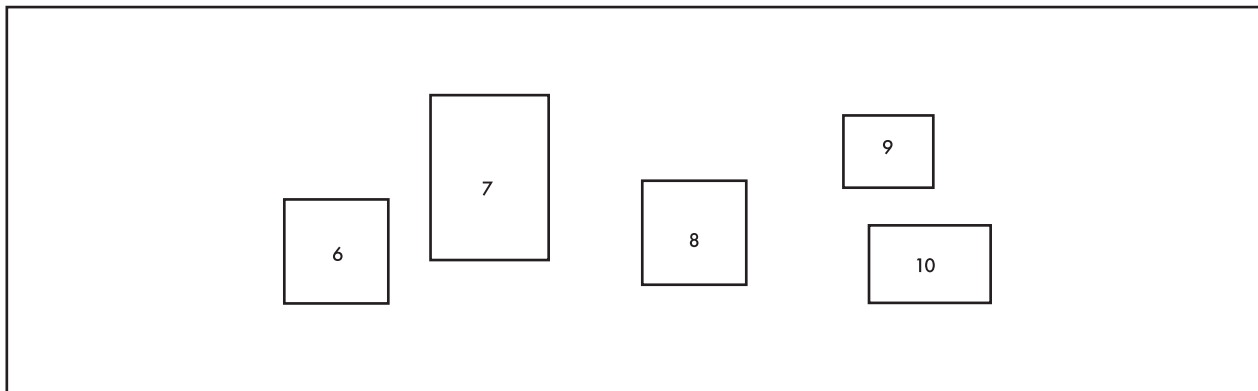
1
Sem título / Untitled
Tipo de Quioco Pigmoíde,
Cambulo (posto de Lunda).
Impressão jato de tinta, preto e branco
Inkjet print, black and white
90x90cm

2
Sem título / Untitled
Impressão jato de tinta, preto e branco
Inkjet print, black and white
90x90cm

3
Sem título / Untitled
Impressão serigráfica a uma cor
One color silkscreen print
70x100cm

4
Sem título / Untitled
Mulher "Quioca" fumando com a Mutopa,
Cambulo, Lunda.
Impressão serigráfica a uma cor
One color silkscreen print
100x70cm

5
Sem título / Untitled
Tipos de Caongas, Canzar, Lunda.
Impressão jato de tinta, preto e branco
Inkjet print, black and white
45x70cm

B**6**Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

90x90cm

8Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, cor

Inkjet print, color

90x90cm

10Sem título / *Untitled*

"Mahamba" – Amuleto de caça Quioco

Impressão serigráfica a uma cor

One color silkscreen print

70x100cm

7Sem título / *Untitled*

"Mahamba" de caça Quioca

denominada Mbase, 1956/57

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

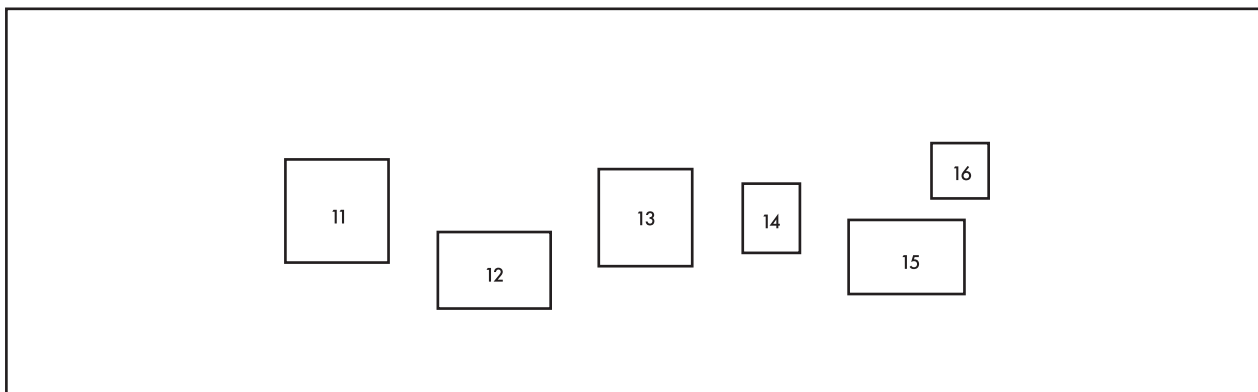
125x90cm

9Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, cor

Inkjet print, color

45x70cm

C**11**Sem título / *Untitled*

Tipo de mulher Lunda, Cambulo, Lunda.

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

90x90cm

13Sem título / *Untitled*

Túmulo Quioco, Cambulo, Lunda,

1956/57

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

90x90cm

15Sem título / *Untitled*

Tipo Baluba, Cambulo, Lunda.

Impressão serigráfica a uma cor

One color silkscreen print

70x100cm

12Sem título / *Untitled*

Tipo de Quioco, Cambulo, Lunda.

Impressão serigráfica a uma cor

One color silkscreen print

70x100cm

14Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, cor

Inkjet print, color

50x60cm

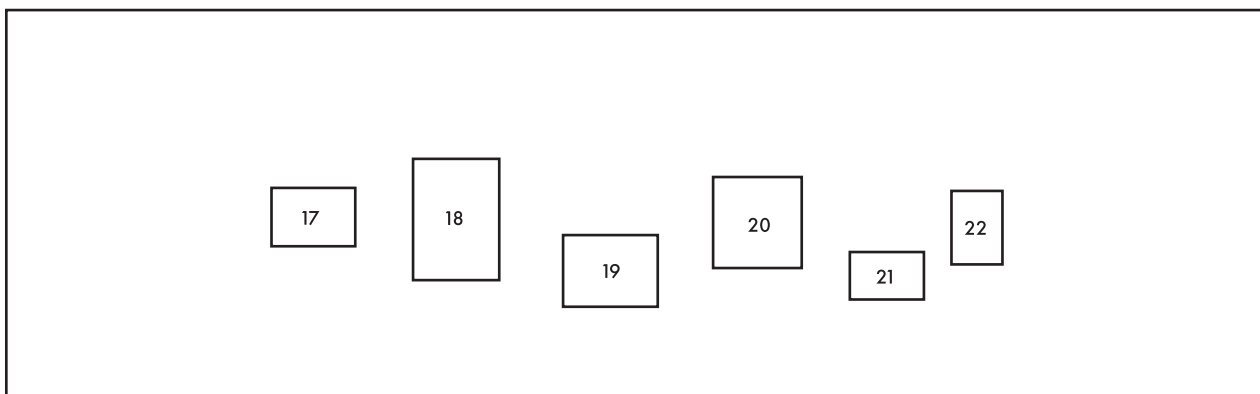
16Sem título / *Untitled*

Criança "Quioca", Cambulo, Lunda.

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

50x50cm

D**17**

Sem título / *Untitled*

Tipo "Baluba" e "Lulua", Cambulo, Lunda.

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

50x70cm

19

Sem título / *Untitled*

Akixi do Posto Gando (Bié)

Impressão serigráfica a uma cor

One color silkscreen print

70x100cm

21

Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, cor

Inkjet print, color

50x70cm

18

Sem título / *Untitled*

"Mahamba" de caça Quioca. Nicho de Horatório com "Nanbomgo e Sambongo"

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

110x80cm

20

Sem título / *Untitled*

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

90x90cm

22

Sem título / *Untitled*

"Quioco" fazendo uma demonstração com arco e flecha.

Impressão jato de tinta, preto e branco

Inkjet print, black and white

70x50cm

MESAS**E**

Fichas manuscritas sob o tema Amuletos, Instrumentos de Fumo, Informadores, Túmulos, Cerâmica, Antropologia Física, Transporte de Produtos Agrícolas, Utensílios Domésticos. As fichas contêm prova fotográfica e descrição do local onde foram feitas.

Handwritten files on Amulets, Smoking Instruments, Informers, Graves, Ceramics, Physical Anthropology, Transport of Agricultural Products, Household Items. The files contain a photographic print and the geographical description of where they were made.

F

Fichas manuscritas sob o tema Amuletos, Instrumentos de Fumo, Túmulos, Antropologia Física. As fichas contêm prova fotográfica e descrição do local onde foram feitas.

Handwritten files on Amulets, Smoking Instruments, Informers, Graves, Physical Anthropology. The files contain a photographic print and the geographical description of where they were made.

G

Fichas manuscritas sob o tema Antropologia Física. As fichas contêm prova fotográfica e descrição do local onde foram feitas.

Handwritten files on Physical Anthropology. The files contain a photographic print and the geographical description of where they were made.

H

Fotografias sob o tema Tipos Femininos, Tatuagens, Penteados, Mutilações Étnicas. Envelopes com classificações como "Diversos, sem saber como classificar"

Photographs of Feminine Types, Tattoos, Hairstyles, Ethnic Mutilations. Envelopes with themes like "Various Subjects, Don't know how to classify".

I

Fotografias sob o tema Tipos Femininos, Tipos Masculinos, Trabalho das Mulheres, Músicos, Feiticeiros e respetivos envelopes. Provas de contacto e negativos.

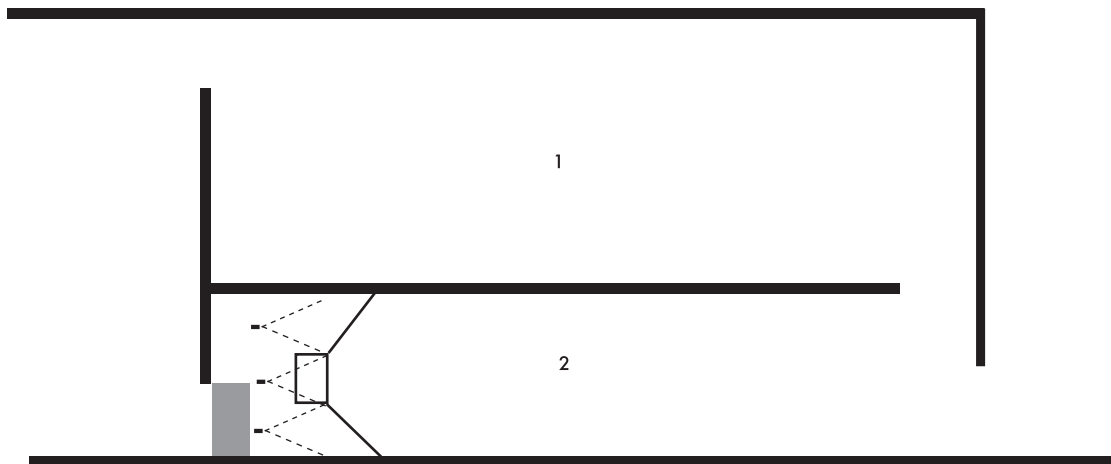
Photographs of Feminine Types, Masculine Types, Women's Work, Musicians, Wizards and related envelopes. Contact sheets and Negatives.

J

Máscaras dos Quiocos da Lunda.

Masks of Lunda's Quiocos.

#SALA / ROOM 10



#SALA / ROOM 11

#SALA / ROOM 10

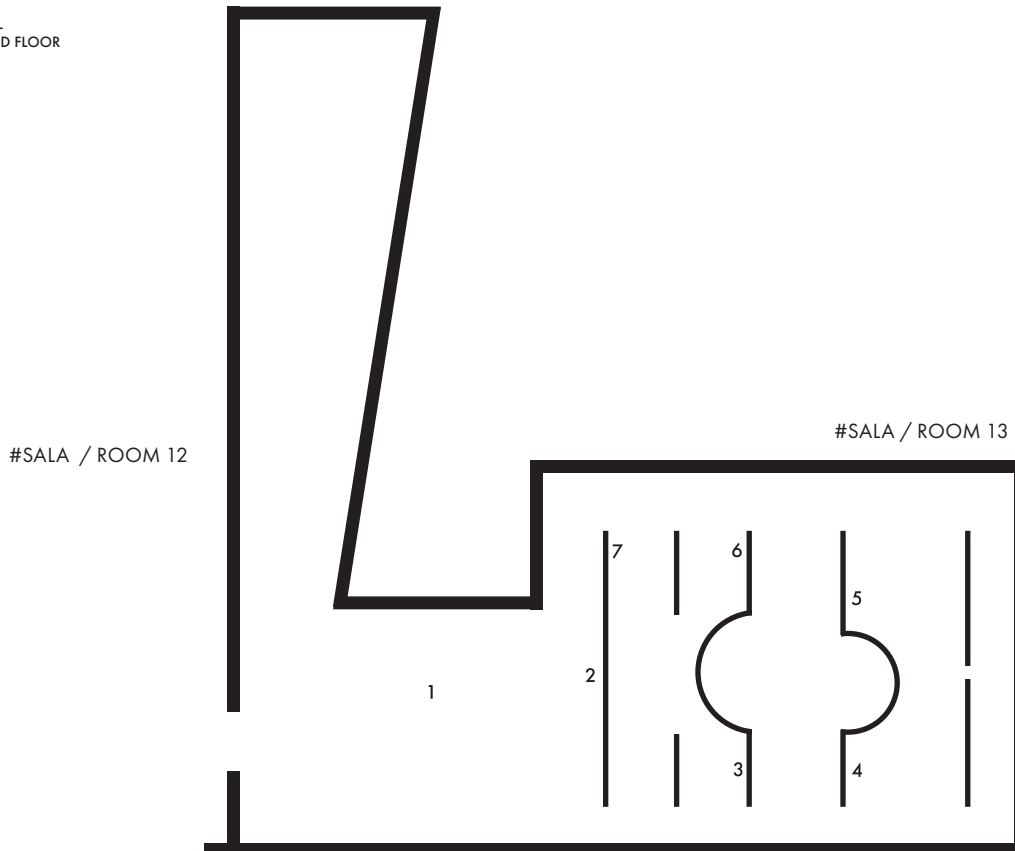
1—Hugo Canoilas

Deus é bom e o diabo não é mal
God is good and devil is not bad, 2015-2020
Acrílico fluído sobre linho
Fluid acrylic on linen
1400 x 700 cm

#SALA / ROOM 11

2—Francisco Queimadela e Mariana Caló

Sinais de Fumo / *Smoke Signs*, 2020
Ambiente instalativo composto por estrutura com vários canais de
filmes 16mm transferidos para vídeo HD, cor, som
*Installation environment composed of structure with several channels
of 16mm films transferred to HD video, color, sound*



#SALA / ROOM 12

SKREI

Encontro do Fim / *End Meeting*, 2020
Carvão vegetal / *Charcoal*
Dimensões variadas / *Variable dimensions*

#SALA / ROOM 13

1—SKREI

Bloqueira do Paraíso / *Paradise Block*, 2018
Ferramenta manual para prensagem e moldagem de blocos de carvão desenvolvida pela SKREI, para fornecimento da obra do edifício 331 da Rua do Paraíso, Porto
Hand tool for pressing and molding coal blocks developed by SKREI, to supply the work of building 331 on Rua do Paraíso, Oporto.

2—SKREI

Reinterpretação do pavilhão Sonsbeek de Aldo Van Eyck, 2020
Conjunto de 7 elementos verticais, de dimensões variáveis, construídos com blocos de carvão e cânhamo (0,5x0,25x0,15 m), com estrutura superior em ferro.
Dimensões aproximadas do conjunto: 10x3x12,75m
Set of 7 vertical elements, of variable dimensions, built with blocks of coal and hemp (0.5x0.25x0.15 m), with an upper structure in iron.
Approximate dimensions of the set: 10x3x12,75m

3

Estatueta masculina / *Male statue Dagon, Mali*
Madeira / *Wood*
210 x 55 x 20 cm
CIAJG – Coleção / *Collection José de Guimarães*

4—Joaquim Pires

Cabeçudo #1, 2016
Madeira / *Wood*
Dimensões variadas / *Variable dimensions*

Cabeçudo #2, 2016

Madeira / *Wood*
Dimensões variadas / *Variable dimensions*

5—Franklin Vilas Boas Neto

Anão comido pelas formigas
Dwarf eaten by ants, 1968
Madeira / *Wood*
Cortesia António Correia de Oliveira

6—Joaquim Pires

Lagarto / *Lizard*, 2016
Madeira / *Wood*
Dimensões variadas / *Variable dimensions*

7—Joaquim Pires

Barco / *Boat*, 2016
Madeira / *Wood*
Dimensões variadas / *Variable dimensions*

